

ZPRÁVY

ČESKOSLOVENSKÉHO ESPERANTSKÉHO VÝBORU
INFORMOJ DE ĈEĤOSLOVAKA ESPERANTO-KOMITATO

F Číslo
C Numero
Č
n

1 (21)

OSVĚTOVÝ ÚSTAV V PRAZE

Květen

Majo

1966

ANKETA O ČASOPISE

ČSEV vypisuje anketu o Zprávách ČSEV — INFORMOJ de ČSEK na
r. 1967:

1. Jaké stručné, výstižné a přiměřené esperantské jméno (krom oficiálního názvu Zprávy — Informoj) pro časopis navrhuje?
2. Doporučujete formát A 4 nebo A 5?
3. Má „Kulturní příloha“ vycházet jako samostatná příloha, či jako vložka do časopisu (při tom by se zvýšil počet stran), nebo se má beletrie zařazovat mezi ostatní články čísla?
4. Kulturní příloha má obsahovat v procentech asi: a) soudobé prozy původní ..., b) soudobé prozy přeložené z češtiny nebo slovenštiny ..., c) básní původních..., d) básní přeložených..., e) literárních esejí ..., f) jiný obsah (jaký?) ...
5. Co byste rádi viděli a četli v časopise"
6. Navrhněte text a úpravu informačního letáčku o esperantu v rozsahu cca 2. stroj. stran.

Svoje návrhy a připomínky zasílejte na adresu ČSEV, Praha 2, Blanická 4.

PŘÍSPÍVATELÉ - POZOR!

Pro urychlení postupu práce dbejte těchto pokynů:

1. Všechny příspěvky zasílejte na adr.: Českoslov. esperantský výbor, Praha 2, Blanická 4, s označením: Zprávy ČSEV, nebo Kultura Aldono.
2. Chcete-li uveřejnit překlad, pošlete nejdříve originál (příp. výstřižek). Odpovíme Vám bezodkladně, zda překlad bude uveřejněn.
3. Jazyk uveřejněných příspěvků musí být dokonalý. Tiskárna však přijímá pouze rukopisy bez oprav (nejvýše 5 oprav na straně), proto doporučujeme posílat překlady nejdříve v prvopise (dle možnosti strojovém). Po bedlivé korektuře některých z našich nejlepších esperantistů (dr. Pumpr, prof. Lukáš atd.) zašleme Vám rukopis zpět ke konečné úpravě.
4. Konečná úprava (bezpodmínečný požadavek tiskárny): formát A 4, 30 řádek po 60 úderech; od příspěvků, určených pro publikaci v esperantě: 2 ex + 1 překlad v národní řeči (příp. originál); od příspěvků, určených k publikaci v nár. jazyku, 2 ex. Originál rukopisu vždy na tužším papíru, psaný černou páskou!
Dokonalá oprava příspěvku má sama o sobě velkou hodnotu pro toho, kdo má v úmyslu dokonale ovládnout jazyk. Je to jakási vysoká škola jazyka i stylu, kterou můžete těžko najít někde jinde.

Fx

Do nového ročníka

Vážený priatelia,

ZPRÁVY ČSEV, ktoré sme dosiaľ vydávali a posielali zadarmo v niekoľkých ex. len pre funkcionárov E-krúžkov, od tohto čísla vychádzajú za predplatné pre všetkých záujemcov. Uskutočňuje sa tak dlhoročné želanie čs. esperantistov a zo Zpráv sa postupne stane nielen oficiálny orgán Čs. esperantského výboru, ale zároveň Váš časopis — vlastní časopis čs. esperantistov. Teraz bude záležat hlavne na Vás, aký bude a ako sa bude vyvíjať.

Pre začiatok sú naše možnosti obmedzené a preto chceme byť reálni a budovať na doterajších skromných, ale solídnych základoch. Ešte nemáme dostatočný prehľad o počte predplatiteľov, prispievateľov a konečnej cifre finančných nákladov, musíme však byť sebestační! Preto tento — prechodný — ročník pokladáme za čas zbierania a merania síl, za skúšku zatažkávaciu.

Pre pokročilý čas, ktorý nám zabrali prípravné jednanie, sľubujeme v roku 1966 len 4 čísla, za znížené predplatné Kčs 12,—.

Mierne predplatné sprístupní časopis každému esperantistovi (aj izolovaným, kde niet krúžku) a umožní mu byť informovaným o dejstvovaní a úspechoch ČSEV a našich krúžkov, o ich práci pre našu socialistickú spoločnosť, pre šírenie a výuku esperanta; o ich úsilí za dorozumenie medzi národmi a v boji za svetový mier.

Pomáhejte nám časopis spetrovať svojimi príspevkami, správami a konštruktívnou kritikou, lebo je to Váš časopis! Názov, formát, obsah a úpravu určíme do konca t. r. na základe ankety, ktorú súčasne uverejňujeme, aby ročník 1967 mohol vychádzať už v definitívnej podobe a dôstojne reprezentovať čs. esperantské hnutie.

Tešíme sa na úspešnú spoluprácu pri spoločnom diele!

Redakcia

ĈSEK KAJ LA VERKISTOJ

Pri niaj verkistoj kaj tradukistoj ni prave fieras antaŭ la tuta mondo. En tutmonda konkurencio ili jam multfoje gajnis la unuan premion por originala verko aŭ traduko, ekzemple en Sofio kaj denove en Tokio.

Perloj de la ĉeĥa poezio, kiel la Bapto de Caro Vladimír de K. H. B. aŭ Panjo de Seifert, dank' al la majstraj tradukoj de niaj poetoj, fariĝas samtempe perloj de la internacia poezio Esperanta.

Bedaŭrinde, nun ni venas al malpli agrabla afero, nome, ke la ĉeĥoslovaka esperantisto ne povas tiujn ĉi ĉarmajn libretojn aĉeti, ĉar unu aperas en Jugoslavio, unu sur Kanariaj Insuloj kaj simile. Ĉe ni ili ne estas aĉeteblaj. Mi mem sukcesis la Bapton pruntepreni kaj tajpkopii, la Panjon mi dume nur penas ie malkovri.

ĈSEK klopodas laŭ siaj fortoj tiujn ĉi cirkonstancojn esence ŝanĝi, nome tiel, ke niaj Esperantaj libroj aperadu en nia lando kaj valutojn ke ni por ili enspezu, ne elspezu. Kompreneble, la fortoj de ĈSEK estas nur tiom grandaj, kiom forte ĝi povas sin apogi je la ĉeĥoslovakaj esperantistoj. Kaj tiu ĉi apogo ĝis nun ne estis sufiĉa. La sekcio de verkistoj kaj tradukistoj daŭre strebis ĉiumaniere kontaktiĝi kun la verkistoj kaj ankaŭ kun la estroj de Esperanto-rondetoj; tiu klopodo havis eĉ kelkajn rezultojn,

tamen ne sufiĉe kontentigajn.

En aŭgusto 1962, do antaŭ pli ol tri jaroj, komencis aperi „Cirkulero de verkistoj”, multobligita sciigilo, kvazaŭ sondo, kian kapaciton verkistan kaj tradukistan oni havas je dispono por la kazo, ke viaj esperoj estus realiĝontaj kaj ke oni komencus eldoni revuon. Ĉar al la Cirkulero venis sufiĉe multaj iniciataj leteroj, en julio 1963 ni ŝanĝis ĝian nomon al Cirkulletero kaj postulis de ĉiu adresato koncizan respondon je kelkaj demandoj, gravaj por ĉiuj adresatoj kaj entute por ĉiu esperantisto en nia lando. Tial ni sendadis tiun ĉi ambaŭdirektan informilon ankaŭ al kelke da agemaj E-rondetoj, petegante ĉiun adresaton, ke li respondu, eĉ se nur tute koncize. La demandoj temis pri la aspekto de la eventuale aperonta revuo, pri kritiko de la jam aperintaj revuoj „ZPRÁVY ČSEV” kaj „PACO” pri la vojoj de la Esperanta poezio kaj prozo, pri la ĵus aperintaj libroj ktp. Je la fino estis ĉiam vico da fakesprimoj kaj ĉeĥaj idiomaĵoj tradukotaj en Esperanton. Eble oni devus substreki, ke eĉ ne unu demando ekster-esperanta tie estis pritraktata. Estis memkompreneble, ke ni devis ŝpari paperon, matricojn, ĉion mem traduki, tajpi, transporti en kaj el la multobligejo, sume ŝpari ĉion, escepte la propran tempon.

La rezulto estis jena: komence la respondoj venadis amase kaj ni ĝojis, ke la kontakto estas ligita. Estas vere, ke multaj leteroj alportis nur solvon de pure lingvaj demandoj, kaj tiuj, kiuj cerbumis ankaŭ pri la problemoj de la movado, estis tre raraj, tiel raraj, ke ni ilin sur tiu ĉi loko laŭmerite nomu: M. Bartovská el Frýdek, M. Jakubcová el Brno, J. Chvosta el Poděbrady, Ilja Severa el Prago. Tamen estis tie bazo, sur kiu oni povis ekrilati. Bedaŭrinde la nombro de la respondoj, kiu komence rapide kreskis, poste same rapide malkreskis. Ĉu pro malpli interesa aŭ malpli grava enhavo de la C-leteroj? Certe ne, ĉar ekzemple la N-ro 4/1965, enhavanta tre gravajn demandojn rilate la „Kampanjon de kampanjoj” de T. Sekelj, la elekton de tradukindaj literaturaĵoj ktp., restis preskaŭ sen respondoj, kion nur malmulte ŝanĝis la urĝigo en la C-letero 5.

Do ŝajnas, ke la kaŭzojn oni tamen devas serĉi ĉe la adresitoj. Ĉu manko de persistemo? Ĉu manko de propra opinio? Ĉu manko de kunlaboremo aŭ simple de laboremo? La kaŭzon „manko de tempo” oni devas nepre rifuzi, ĉar por verkisto, kiu konas sian starpunkton, ne povas esti problemo, surpaperigi ĝin en dek minutoj. Ja se li havas nenian starpunkton, estas alia afero, sed certe ne manko de tempo.

La laboro de la sekretario de verkistoj nun esence simpliĝos, ĉar ZPRÁVY niajn sciigojn volonte publikigos kaj tiel la C-leteron anstataŭos. Tamen neŝanĝita restos la situacio por vi, la legantoj. Aŭ vi sciigos al ni vian kritikon, viajn atentigojn kaj dezirojn, sendos viajn kontribuadojn — tiam vi influos la revuon, ke ĝi fariĝu via revuo. Aŭ vi kritikos nur buŝe, postangule, kaj la revuo evoluos sen via influo.

Ni havas tri eblecojn publikigi viajn kontribuadojn: en ZPRÁVY, en PACO ĉsl. eldono, kaj en PACO alilanda eldono pere de la centra redakcio. Ĉar ĉiuj kontribuadoj estos korektataj de la redakcio, kaj la presejo rifuzas akcepti manuskripton kun pli ol kvin korektoj, ne estas rekomendeble sendi tuj la netskribon. Male, se temas pri traduko, sendu unue nur la nacilingvan tekston, ekzemple eltondaĵon, kaj ni vin tuj sciigos, ĉu ĝi estas tradukinda.

Do, ni deziras al vi bonan ĉancon ĉe elekto kaj ĝojatendas viajn kontribuadojn!

Fx.

LA GAS-ESKALADO kaj LA MONDA OPINIO — 30 paĝ., 7 fotografiaĵoj, Fremdlingva Eldonejo, Hanojo 1966. Vjetnamio.

Jam en la unuaj monatoj de 1963 la kemia milito fare de usonanoj faris ĉirkaŭ 20.000 viktimojn. Krom tio trafis milojn da personoj kaj detruis pli ol 10.000 hektarojn de kulturaĵo en Kan Tho. Tiaj krimoj levis fortegan ondon de indigno en la tuta mondo. Tia agreso ja minacas la tutan sudorientan Azion kaj la ĝeneralan mondpacon. Egiptaj juristoj faris jenan deklaron: „La uzado de venenaj gasoj estas minaco al la homa raso kaj al la principoj de internacia juro, al la Protokolo de denevo... Laŭ ĝiaj klaŭzoj la prezidento de tiu registaro kaj la respondeculoj de la milito en Vjetnamio estas kondamnotaj kiel militkrimuloj." La egipta ĵurnalo „El Massaa" konkludas: la deklaroj de usonaj respondeculoj pri la uzado de venengasoj en Vjetnamio senvualigis la gravecon de la danĝeroj de la usona politiko, ne nur por la vjetnamia popolo, sed ankaŭ por ĉiuj popoloj de la mondo. Do estas nepre necese, ke la tutmondaj popoloj solidariĝu kontraŭ tiu danĝero . . .

Jana Cíchová

KEMIO INTERNACIA

je mezinárodní periodikum, které uveřejňuje původní práce a technické novinky z oboru chemie teoretické i užité.

Aby odborníci různých zemi mohli s výsledky svých vědeckých i technických výzkumů přímo seznamovat kolegy po celém světě, užívají v tomto periodiku mezinárodního jazyka.

Esperanto již prokázalo neocenitelné služby v řadě vědních oborů, neboť je velmi snadné, přesné a pro odborná pojednání obzvláště způsobilé.

U každé studie uveřejněné v KEMIO INTERNACIA se uvádí index podle desetinného třídění, adresa autorova pracoviště, shrnutí v mateřském jazyku autorově a odkazy na literaturu. Přílohu tvoří kartotéční lístky jednotlivých publikací. Kartotéční lístek obsahuje vedle jména autorova a názvu studie i citaci svazku, čísla a stránek, dále opět index podle desetinného třídění a konečně plný text esperantského shrnutí.

Vydavatelem je URUGVAJA ESPERANTO ASOCIO, Casilla de correo 1040, MONTEVIDEO.

Redakční rada má své členy v mnoha zemích. Hlavním redaktorem je inž. chem. A. BARROCAS.

Cena jednotlivého čísla je 0,50 am. dolaru. Platí se buď přímo vydavateli nebo u:

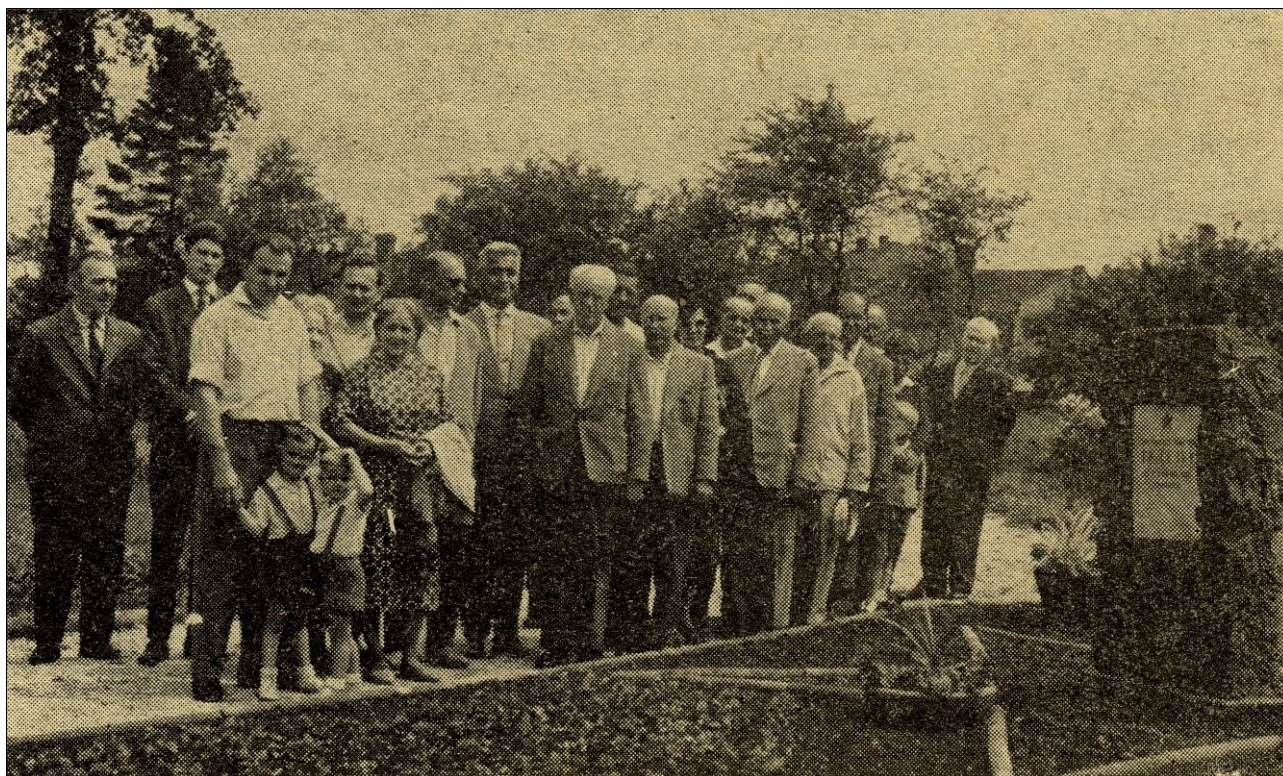
UNIVERSALA ESPERANTO-ASOCIO, Nieuwe Binnenweg 176, ROTTERDAM — 2, NEDERLANDO.

Doporučujeme našim chemickým podnikům, výzkumným ústavům a školám, aby si zajistili KEMIO INTERNACIA v rámci dovozu odborné literatury. Výrobní podniky upozorňujeme na možnost inserce v tomto mezinárodním časopisu, který jde do celého světa.

VIRINA KOMISIONO DE ĈSEK

Virina Komisiono de ĈSEK celas aktivigi esperantistinojn por ke ili aliĝadu al lokaj filioj de la Komitato de Ĉeĥoslovakaj Virinoj kaj per tio ekinteresigu la virinojn-neesperantistinojn pri la Lingvo Internacia, kaj pere de ĝi helpu ligi kontaktojn kun virinoj en eksterlando. Laŭ la kartoteko la nombro de aliĝintaj virinoj ĉiam kreskas. Tio ebligis al ĈSEK trakti kun la Komitato de Ĉeĥoslovakaj Virinoj pri pli intensa kunlaboro. Dume okazas interŝanĝado de materialo (originalaj artikoloj por la revuo PACO), en plej proksima tempo estos pritraktata ankoraŭ pli intensa kunlaboro. Ĉiuj aliĝintaj virinoj ricevas laŭbezzone Cirkuleron, kiu estas sendata ankaŭ al unuopaj virinoj en eksterlandon. Ĝia enhavo estas trarigardo de laboro de la VK (programoj, kunvenoj, planoj kaj perspektivoj de plua laboro, korespondaĵo ktp.) En eksterlando ekzistas komisionoj jam en Bulgario, Hungario kaj je nia iniciato ĵus fondiĝis plua en Pollando. En Finnlando estis ligita kontakto kun s-anino Aino Kovenius, kiu la materialon pri Tutŝtata III-a Spartakiado uzis en traduko por finnlanda gazeto (UUSI PAIVÄ — Nova Tago). Por ke aktiviĝu similaj komisionoj en aliaj landoj, sub egido de MEM estis kompilita kaj dissendita Varbilo je adreso de ĉiuj MEM-perantoj kaj Esperanto-asocioj en eksterlandon. La komisionoj ĉe la Esperanto-rondetoj aŭ jam ekzistantaj aŭ kreiĝantaj estas en la Varbilo petataj sciigi: la jaron de sia ekesto, la estraron de la komisionoj, raporton pri la ĝisnuna agado, perspektivojn por plua laboro, adreson por korespondado, sugestojn, proponojn ktp. La respondon sendu je adreso de Ĉeĥoslovaka Esperanto-Komitato, Virina Komisiono, Blanická 4, Praha 12, Ĉeĥoslovakio.

Jana Cíhová



Vo svete je už vyše 300 ulic a námestí s menom dr. L. L. Zamenhofa, alebo s názvom

Esperanto. U nás je tiež už mnoho domov, ulíc, alebo pomníkov, nesúcich meno autora Medzinárodnej reči, alebo názov Esperanto. Žiaľ, nemáme o nich zprávy. Preto opitovne žiadame všetky krúžky alebo i jednotlivcov, aby poslali stručnú zprávu o podobných pamiatkach na adr.: ČSEV — Osvetový ústav, Blanická 4, Praha 2 — Vinohrady.

(Na snímke: esperantský památník Th. Čejku v Jubilejnom parku v Příbore v Čechách).

Esperanta monumento de Th. Čejka en Příbor estis inaŭgurita la 21-an de junio 1964 en Jubilea Parko en Příbor, Bohemio, kie li studis dum la jaroj 1894-98 en la Pedagogia Instituto kaj komence de ĉi tiu jarcento — dum la aŭstra periodo — fariĝis pioniro de la ĉeĥa Esperanto-movado.

La elkonstruon de la monumento ebligis la Urba Nacia Komitato, donacinte lokon, ĉiujn materialojn, necesajn por la libervola laboro de Esperanto-rondetanoj.

Vizitantoj de la urbo Příbor nepre vizitu ankaŭ la parkon kun la monumento.

J. Satték

ZE 4. ZASEDÁNÍ ČS. ESPERANISKÉHO VÝBORU dne II. 12. 1965 v DVM v Olomouci

Pre nedostatok miesta v posl. čísle Zpráv 1965 uverejňujeme dodatočne a uvádzame len najdôležitejšie. — Pozn. red.

Zasedání se konalo v rámci celostátní konference delegátů esp. kroužků ve dnech 11. a 12. 12. 1965. Přítomni: Fr. Sviták, Aug. Čambál, T. Balda, D. Kočvara, J. Cíchová, Z. Hršel, M. Kucín, dr. J. Šikula; členové komisi a sekcí: dr. T. Pumpr, prof. M. Lukáš, ing. E. Felix, O. Kníchal, dr. L. Izák; za EK Praha: s. Josková, za MŠK: s. S. Plicka, za OÚ: s. V. Stein. Omluveni: M. Hruška, V. Lehotský, Zedník, Kavka, s. Pavlíková (OÚ Bratislava).

Zasedání zahájeno v 8.45. Jednání vedl předseda ČSEV s. Sviták. Pořad jednání: 1. Zpráva předsedy o práci ČSEV — vývoj esp. hnutí za období od II. plen. zasedání v Bratislavě. 2. Práce sekcí a pracovních skupin. 3. Projednání návrhu pracovního plánu ČSEV na r. 1966. 4. Změny ve vydávání Zpráv ČSEV v r. 1966. 5. Zpráva k připravovanému svět. kongresu esperantistů v Budapešti. 6. Kontrola připravenosti celostátní konference.

Ke zprávě předsedy o činnosti ČSEV a esp. hnutí v Československu hovoří jednotliví členové ČSEV a někteří další přítomní. K ostatním se vyslovuje s. P l i c k a : „Mezi esperantisty je mnoho všelijakých námětů, iniciativy apod., ale mnohdy chybí konkrétní činy; snaha, co nejvíce pomoci při realizaci — viz např. Rozbor problematiky esp. hnutí, který již v podzimních měsících měl být hotov a předložen přísl. orgánům s návrhy. Rozbor měl zároveň sloužit jako podklad k jednání o dalších opatřeních, pomoci aj. pro esp. hnutí.“ — S. S t e i n : „Připravuje se nový spolkový zákon, který bude mít odraz i na esp. organizaci — na její případné osamostatnění. Bude záležet na aktivitě a dobré vůli esperantistů, jak prokáží účelnost a užitečnost své práce ve prospěch celku.“

Z usnesení ke zprávě vyjímáme: s. Hršel rozmnoží a zašle členům ČSEV návod registrace kroužků v jednotl. krajích a spolupráce s nimi, podle svého vzoru. Členové ČSEV podle tohoto návodu vypracují vlastní seznamy a způsob styku s kroužky a s ved. funkcionáři ve svých přidělených krajích — termín do květnového zasedání ČSEV. — ČSEV bere na vědomí informaci s. arch. Drlíka o prvních akcích IOE (Instituto por oficialigo de Esperanto) a požadavek vedení IOE zorganizovat v Praze předkongres této instituce (před zahájením UK v Budapešti). — Ve věci plánovaného vydání tří druhů pohlednic s esp. textem se ukládá předsednictvu jednat o finančním zajištění a objednání u Orbisu. — Předsednictvu se ukládá, aby zkoordinovalo pracovní plán ČSEV s dodatečně stanovenými krajskými konferencemi a dalšími většími akcemi. Plnění plánu pravidelně kontrolovat a na plen. zasedání předkládat k vyhodnocování. — Přijat návrh Loka Kongresa Komitato v Budapešti, aby předsednictvo ČSEV vykonávalo funkci peranta pro čs. účastníky. Jako oficiální delegáti na UK v Budapešti za ČSEV a esp. hnutí v ČSSR navrzeni ss. Fr. Sviták a T. Balda. Na světový sjezd mládeže v Pécsi jmenován M. Nevan.

Zasedání skončeno ve 13.30 hod.

EKPAŜO DE ESPERANTISTOJ EN GDR

Post 30-jara paŭzo estis komence de la pasinta jaro renovigita la Esperantomovado en GDR per fondo de „Centra Laborrondo de la Esperanto-Amikoj en la Germana Kulturligo" (Otto Nuschke-Str. 1, 108 Berlin W 8, GDR). Surbaze de la oficiala permeso en ĉiuj pli grandaj urboj estas fondataj E-grupoj. La ĵurnalo „Der Morgen" (Mateno) regule aperigadas E-kurson. En orienta Berlino aperis la unua n-ro de la gazeto „Der Esperantist". La reprezentantoj de la renovigita Esp. organizo kun optimismo atendas fortan ekfloron de la movado, kaj kiel evidentiĝas, ili estas tre aktivaj ne nur en organiza kaj prilingva laboroj, sed ankaŭ en la aplikado de Esperanto en intereso de la ŝtata informado (vidu ekz. la broŝureton „Manifesto al la germana popolo kaj al la popoloj kaj registaroj de la mondo").

Ni deziras al niaj amikoj-najbaroj multe da sukcesoj, antaŭĝojante je efika kunlaboro.

(ĈSEK)

Liston de polaj Esperantaj eldonaĵoj sendos al vi KNIHA, Štěpánská 42, Praha I. Nové Město, tute senpage.

Esperanto en turismon

La estraro de Esperanta Kultura kaj Arta Klubo Napsugár (napšugaar) — Sunradio — invitas ŝiujn turistajn gastojn esperantistajn, kiuj vizitos Budapeŝton, ĉefurbon de Hungario, ke ili nepre faru viziton en ĝia moderna klubejo, kie oni povas projekcii amatorfilmojn 8 kaj 16/mm de la gastoj aŭ diafilmojn kolorajn. La kunvenoj okazadas ĉiuvendrede je la 17-21 h. Ĉiuj semideanoj, kiuj deziras prelegi kun filmoj kaj diafilmoj, bonvolu sendi informon pri sia alveno al jena adreso: Csaba SIPOS (ĉaba ŝipoŝ), sekretario BUDAPEST XI, Fehérvári út 120, Villamosszigetelö és

Müanyaggyár.

Barevný esperantský film „Novozéland'ané" zaslal do Ĉeskoslovenska F. Fleming, žurnalista, pracující v Tourist and Publicity Department (P. O. Box 5042 WELLINGTON, New Zealand), požádal s. Iva Mokroše (Závodní 153, Ostrava-Zábřeh), s kterým si dopisuje, aby esperantské kroužky, které tento film promítaly, oznámily mu počet návštěvníků, a jakou měl odezvu.

Fundamento de Intersteno de von Kunovski. Flugfolio 4paĝa, prezo neindikita, eldonita de C. Daglio, Costa Vescovato, Alessandria, Italio.

Gvidilo pri „simpligita skribo", kiu substance estas stenografia sistemo de fratoj Felix kaj Alb. von Kunowski. Unua lernolibro de tiu sistemo aperis jam en 1898 sub germana nomo „Nationalstenographie". S-ano Daglio tamen asertas, ke Intersteno estas „internacia laŭ deveno, konstruo, uzateco (nuntempe en 25 landoj.)" Nu, dum jardekoj okazis iuj ŝanĝoj en la originalo, kiu estis nur unulingva ĉe sia estiĝo, kaj en 1921 eĉ aperis ĉe konkurso de ĉs. ministerio por instruado sub titolo „Tschechoslowakische Nationalstenographie."

La skribo diferenciĝas de ĉiuj aliaj stenosistemoj speciale per tio, ke vokaloj estas skribataj de supre malsupren, kaj konsonantoj de malsupre supren aŭ dekstren. Malavantaĝaj estas la signoj por sonoj „ĉ" kaj „ĝ" kaj iuj aliaj — temas pri suprenstrekoj ondumitaj, kio ĉe efektive rapida skribado povas fariĝi tute nerimarkebla pro malapero de la ondumeto. Unusola lando, kie la sistemo estas praktikata relative vaste (ankaŭ en parlamento), estas Israelo. Mi volis ekscii, kiaj pruviĝis la signoj „ĉ" kaj „ĝ" en la novhebrea lingvo, tial mi trarigardis detalan lernolibron, el Israelo ricevitan, sed ne trovis la signojn. Poste mi estis informita, ke la respondaj sonoj en la novhebrea ne ekzistas.

La „Fundamento de Intersteno", jam multfoje represita, estas koncizega sinoptika tabuleto, montranta Interstenaĵajn signojn kaj afiksojn por Esperanto, ĉeĥa kaj aliaj eŭropaj lingvoj, kaj kelkaj aziaj.

Ankaŭ venis al ni de la sama eldoninto „Intersteno", n-roj 37 (okt. 1965) kaj 38 (jan. 1966), 4 paĝaj ekzempleroj de „trimonata organo por enkonduko de simpla skribo: Multlingva"; ĉiu n-ro enhavas du paĝojn Interstene presitajn kaj du paĝojn, presitajn latinlitere. Sur tiuj ĉi paĝoj oni povas legi efektive kelkvortajn diversaĵojn pri la plej diversaj aferoj en lingvoj Esperanto, angla, itala, franca presita per „reformita ortografio" de C. Daglio (kiu estas italo) ks. Mi pensas, ke estus multe pli utile, se la gazeteto publikigadus informojn pri stenografio en la mondo. Ja en Esperantujo oni ne havas nun tiaĵon.

Sur aldonita poŝtkarto s-ano Daglio skribas: „Interesuloj sendu al mi nur siajn adresojn: ili ricevos la mallongan lernilon SUPLEMENTOn tripaĝan. Tiu, kiu pruvos sian scion pri koresponda skribo, rajtas ricevi la premion, se li (aŭ ŝi) estas la unua en sia loko. Se unu el vi faros, li (aŭ ŝi) povos donaci al la grupo la Plenan vortaron, 4-a eldono."

Laŭvere, scio de stenografio, kiu ajn sistemo ĝi estu, estas utila por ĉiu homo, ĉar ĝi helpas ŝpari la tempon.

Adolf Staňura.

Internaciaj feriotagoj en Klosterneuburg, (vinkultivanta sateliturbo de Vieno, Aŭstrio), okazos la 26.-30. 7. 1966, organizataj de Aŭstria Esperantista Federacio kunlabore kun Heroldo de Esperanto.

Z I. PLENÁRNÍHO ZASEDÁNÍ ČSEV

(dne 26. 3. 1966 v klubovně Osvětového ústavu v Praze)

Přítomni ss. Sviták, Čambál, Balda, Kucín, Hršel, Lehotský, Kočvara, Hruška, Hršel. Omluven s. Šikula. Přizváni ss.: red. Zpráv Izák, red. Paco, Knobloch — Nevan, Felix, Vítek, Kníchal.

Zasedání zahájil v 9 hod. a řídil předseda ČSEV s. Sviták, který přednesl zprávu o činnosti ČSV a kroužků. **O vydavatelské a publikační činnosti** podal zprávu red. s. Knobloch (Březnové číslo Paco vyjde v dubnu — podzimní vydání — říjen-listopad bude mít 32-40 stran včetně inserátů). Publikace „Pozvání do ČSSR, která měla vyjít v Turist. a sport. nakladatelství, asi letos nevyjde; bude nutno jednat s Orbisem, aby převzal tisk. ev. pro rok 1967. Dosud přišlo na výzvu k objednání publikace 380 objednávek ze 40 kroužků.

Esp. rubrika v časopisu „Osvětová práce“: usneseno přijmout návrh na zřízení pravid. rubriky z esp. světa v OP s tím, že bude získáno nejméně 500 předplatitelů z řad esperantistů (což je podmínkou redakce OP). Bude rozeslán oběžník s ukázk. číslem OP na kroužky.

Zprávy ČSEV 1966: vzhledem k zpoždění, překážkám a nízkému počtu odběratelů (dosud se přihlásilo jen 830), usneseno změnit původní plán a vydat Zprávy ČSEV v dosavadním rozsahu (8 str. A4 a Kult. příl. 8 str. A5) jen 4-krát v letošním roce za snížené roční předplatné asi 12 Kčs. Předsednictvo urychleně zajistí podmínky vydávání, načež vydá oběžník na esp. kroužky s podnětem na získání dalších předplatitelů.

Učebnice esperanta. Podle získaných informací nebude v dohledné době vydána, ani se nepočítá s dotiskem Kiliánovy učebnice. Prozatím je vhodná nedávno vydaná slov. učebnice Šatura — Rosa. Velký slovník slov. esp. a esp. slov. bude vydán v dohledné době v Bratislavě (pozn. red.: ako sme sa dozvedeli, vydanie je ohrozené, aspoň v plánovanom rozsahu; prinesieme definit. zprávu v nasl. čísle). — „Juĝu mem“ (Přepřacované 3. vydání) vyjde v Orbisu pravděpod. v příštím roce.

Světový kongres esp. v Budapešti. ČSEV přihlásil a zaplatil příspěvky do 31. 3. 1966 celkem pro 286 účastníků (z toho 6 dětí na Infana Kongreseto); tím byl dosavadní limit UEA, t. j. 260 účastníků překročen o 26 delegátů v předpokladu, že kvotu o to UEA dodatečně zvýší.

Ustavení koordinační komise pro otázky IOF. Schválen předběžný návrh na 18-člennou komisi. Jména členů navržených do pracovního předsednictví: J. Zázvorka (předs.), Jos. Kavka (mistopředs.), Jos. Drlík (jednatel), členové: Karel Kraft, Vlast. Kočvara, Jan Bílek, Františka Welterová.

Květnové zasedání pléna ČSEV (plánované do Košic) na návrh slov. soudruhů usneseno uspořádat v Tatrách 28.-29. května (s. Čambál a Kucín vypracují

návrh zasedání spojeného s kraj. aktivem esp. a setkáním s polskými a maďarskými esperantisty.

Spolupráce s čs. sekci UNESCO v Praze. Plénium schvaluje jako zástupce ČSEV ss. Cíchovou a Kníchala. Oba jsou pověřeni vypracováním konkrétního návrhu na obsah této spolupráce ve smyslu jejich jednání se sekci UNESCO.

Práce slov. esperantistů: vážný nedostatek — soudruzi v Bratislavě nemají dosud svůj pevný stánek (klub, kroužek) při některém osvětovém zařízení. Znovu se ukládá s. Čambálovi a Lehotskému, aby jednali s přísl. institucemi a zajistili tak možnost rozvoje nejen bratislavských, ale i slov. esperantistů — a tím i přiměřenou samostatnost v řízení záležitostí slovenského hnutí.

Práce sekce mládeže: referuje s. Nevan. Sekce vydala 3 oběžníky s výzvou k tvoření mládežnických skupin a ke spolupráci se sekci — ze 130 EK se ozvalo jen 32! Sekce připravuje celostátní aktiv mladých esperantistů v Praze; vydali také Zpravodaj s příst. informacemi. Sekce jednala s red. časopis Mladý svět o spolupráci.

Návštěva předsedy UEA prof. Lapenny v Praze. Předsednictvo připraví pracovní a přátelskou schůzi, radiokomise interview.

V II. části (o 15. hod.) pod vedením s. podpreds. Čambála bolo spoločné zasadnutie ČSEV s red. skupinou a týkala sa vydávania Zpráv r. 1966. (Uznesenia neuvádzame, lebo sme ich uskutočnili v tomto čísle). Redakčný kruh sa rozširuje o ďalších členov: Felix, Lukáš, Pumpr, Vondroušek.

Separát z březnového čísla Paco usneseno vydat jako dar účastníkům svět. esp. kongresu v Budapešti, v nákladu 5000 výt.

Návrh na propag. leták o esperantu od s. Kořínka byl dán komisi spisovatelů. S. Felix návrh vrátí s připomínkami k realizaci předsednictvu.

Přípis maďarského esp. svazu k akci sportovců Olymp. výboru k zavedení esperanta předán s. Kníchalovi k vyřízení, příp. k vhodnému využití u nás.

JSTE JIŽ ČTENÁŘEM ČASOPISU PACO?

Jestliže ano, jistě jste se přesvědčil, že vás seznamuje s mírovým a kulturním životem u nás a v ostatním světě; jestli však časopis PACO dosud neodebíráte, zašlete přihlášku a Kčs 20.— na administraci: Kroužek esperantistů v Plzni, ZK ROH ZVIL, Kopeckého sady 13, Plzeň; stáváte se současně příslušníkem Světového mírového esperantského hnutí (MEM — Mondpaca Esperantista Movado). Jako předplatitel budete dostávat všechna vyšlá čísla (i zahraniční). — Nedostanete-li některé číslo včas, nebo jeho vydání bude jinak postiženo, nehoršete se na to, potíže s vydáváním nemáme jen my, ale setkávají se s nimi i jinde. — Rádi uvítáme, když i vy sami budete přispívat do časopisu Paco hodnotnými články — případně i dobrými překlady zajímavých článků z mírového života u nás i v cizině.

Sekce MEM při ČSEV

Esperanto-elsendo de Radio Praha okaze de la vizito de la prezidanto de UEA, d-ro Ivo Lapenna en Praha la 12-an de majo 1966

(Jana Cíhová kaj Frant. Zajíček)

Z: Radio Prag spricht für Oesterreich, wir bringen unsere Esperantosen- dung. Karaj aŭskultantoj, ĝoje ni bonvenigas vin en nia hodiaŭa elsendo.

C: Nia hodiaŭa elsendo dank' al tute eksterkutimaj cirkonstancoj havas iomete solenan, ja ni povas diri, unikan signifon. Certe nun vi jam estas scivolaj, pri kio temas, sed ni ne streĉu vian scivolemon.

Z: Ekde la 17-a ĝis la 27-a de aprilo Profesoro Doktoro Ivo Lapenna, prezidanto de Universala Esperanto-Asocio, pasigis en nia lando.

C: La plej altranga reprezentanto de la tutmonda Esperanto-movado vidis nur nian ĉefurbon Praha, sed antaŭe estis jam en Hungario. El Ĉeĥoslovakio li veturis ankoraŭ en Pollandon. Estas kompreneble, ke Profesoro Lapenna dum sia restado en nia lando estis tre okupita, sed li uzis la okazon por povi paroli kun reprezentantoj de la Ĉeĥoslovaka Esperanto-movado.

Z: Estas klare, ke ni kun nia mikrofono klopodis esti ĉie, kie prezidanto Lapenna renkontiĝis kun niaj esperantistoj. Ni havas la honoron diri al vi, ke unu tagon antaŭ sia forveturo, la 26-an de aprilo, Profesoro Ivo Lapenna donis al ni specialan intervjuon por Esperanto-elsendo de Radio Praha. Altiu ĉi intervjuo prezentata el nia arĥivo ni dediĉos nian hodiaŭan elsendon.

C: Karaj aŭskultantoj! Ni kore salutas vin ĉe nia hodiaŭa elsendo kaj samtempe kun vi ni bonvenigas en la studio la plej altrangan reprezentanton de la Esperanto-movado, la prezidanton de la Universala Esperanto-Asocio, Profesoron Doktoron Ivo Lapenna. Ni komencu per nia unua demando: kio estas la celo de via vojaĝo?

Lapenna: Temas pri studvojaĝo en kelkaj landoj de Orienta Eŭropo. Mia celo estas studi surloke la jurajn sistemojn de tiuj landoj kaj, tute speciale, la aplikadon de la juro en la praktiko de la korturnoj. Same kiel en Hungario, ankaŭ en Ĉeĥoslovakio mi kontaktis, unuflanke, personojn laborantajn en la sfero de jura teorio, kaj aliflanke tiujn, kiuj partoprenas en la administrado de la justico: juĝistojn, prokurorojn kaj advokatojn. Mi ankaŭ ĉeestis plurajn procesojn en ordinaraj kriminalaj kaj civilaj kazoj, Kvankam sufiĉe laciga, tiu ĉi mia laboro estas tre interesa kaj mi estas kontenta pri la ĝisnunaj rezultoj.

Z: Tamen oni povas supozi, ke dum via vojaĝo vi havis okazon kontakti la reprezentantojn de Esperanto-Asocioj en la landoj, kiujn vi vizitis.

L: Vi pravas. Kaj en Hungario kaj en via lando mi renkontis la reprezentantojn de la Esperanto-movado. Vendredon, la 22-an de aprilo, mi prelegis en Esperanto-Klubo de Prago kaj du tagojn poste mi ĉeestis la kunvenon de la Unua Tutŝtata Aktivo de la Esperantista Junularo en la nuntempa Esperanto-movado. Krome mi renkontis dum apartaj kunvenetoj malnovajn geamikojn kaj konatiĝis kun pluraj elstaraj geesperantistoj, kies laboron mi alte aprezas, sed kiujn mi ne havis la honoron ĝis nun renkonti.

C: Kun kiaj impresoj kaj spertoj vi forveturas el nia lando, kiel el vidpunkto de via scienca laboro tiel el vidpunkto de via funkcio de prezidanto de Universala Esperanto-Asocio?

L: Mi ne povas esprimi min rilate la landon, ĉar mi vidis nur la ĉefurbon. Prago estas tute certe unu el la plej belaj urboj, kiujn mi iam vizitis. Kiam ĝi baniĝas en la sunradioj, ĝi prave povas esti nomata „Ora Prago”. La kultura vivo ŝajnas multflanka kaj tre interesa. La prezentoj de la Vendita Fianĉino kaj de la baletoj laŭ muziko de Chopin, Dvořák kaj Borodin estis absolute unuarangaj. Veraj memorindaj eventoj. Kiel mi jam diris, mia faka laboro estis streĉa, sed sukcesa kaj fruktodona. Mi multon lernis kaj mia ĝenerala impresoj estas, ke sur la kampo rilatanta al mia studo, konsiderinda progreso estas farita kompare kun la periodo antaŭ 1956. La renkontiĝo kun la esperantistaro de Ĉeĥoslovakio estis karega. La plenŝtopita salonego dum la vendreda prelego montris klare la forton de la esperantismo en Ĉeĥoslovakio kaj la kunveno de la junularo, bonege organizita, estis sur tre alta nivelo. Ambaŭ aranĝoj estas ne nur inspiraj, sed ankaŭ promesoplenaj por la estonteco de la Internacia Lingvo en Ĉeĥoslovakio. Mi kunportas plej belajn impresojn.

Z: Sinjoro prezidanto, ni havis la okazon informi vin pri la ideo „Esperanto en la Etero”, pri kiu skribis al ni nia aŭstria aŭskultanto samideano Rudi Bartosch kaj nia ĉeĥa amiko Milan Krtička. Ternas pri aplikado de Esperanto en la radioamatora komunikado kaj pri starigo de radioamatora stacio ĉe la Internaciaj Esperanto-Kongresoj.

L: Oni povas nur bonvenigi la uzon de Esperanto por radioamatoraj celoj kaj apogi la nunajn klopodojn por vastigi tiun ĉi uzon. Laŭ mia opinio estus bone, se la radioamatoroj uzantaj la internacian lingvon, fondus sian propran internacian organizaĵon, kiu povus poste aliĝi al UEA kiel kunlaboranta asocio. Tio tamen estas afero apartenanta sole al radioamatoroj, pri kiu ili mem decidu.

C: Estimata sinjoro prezidanto, ni tre dankas vin por la intervjuo nome de niaj aŭskultantoj kaj nome de Radio Praha. Ankoraŭ fine, antaŭ la adiaŭo, ni petas vin, ĉar estas fakte rara evento, ke prezidanto de UEA vizitas Pragon, ke vi diru kelke da personaj salutvortoj al la aŭskultantaro.

L: La tuta intervjuo estas iusence saluto al la aŭskultantaro. Mi havas nur mesaĝon pri grava punkto: interesigu ĝis maksimumo la kampanjon por kolektado de subriboj je la propono prezentota al Unuiĝintaj Nacioj.

Z: Karaj aŭskultantoj, mi intencas malkaŝi, ke ni faris fotojn en nia studio kun sinjoro prezidanto Lapenna. Ni volas, ke ankaŭ vi havu memoraĵon pri la vizito de la prezidanto de UEA en Praha.



51-a Universala Esperanto-Kongreso okazos en Budapeŝto ekde la 30-a de julio ĝis la 6-a de aŭgusto ĉi-jara en la Domo de Sindikatoj de la Konstrulaboristoj, sub la alta protekto de Ödön Kisházi (kiŝhaazi), vicprezidento de la Hungara Popolrespubliko. En la Honora Komitato estas Prof. Bognár, prezidanto de la Instituto por Kulturaj Interligoj kun Eksterlando; L. Dezséri (dejeeri), ĝenerala Sekretario de la Landa Pac-

Konsilantaro, S. Geréb, Sekretariino de la Landa Konsilantaro de la Sindikatoj; K. Keszei (kesei), ĝen. Sekr. de la Konsilantaro de Sindikatoj en Budapeŝt; Dr. M. Korach, Membro de la Scienca Akademio, katedra profesoro en la Teknika Universitato; J. Molnár, Vicministro por Kulturaj Aferoj; K. Rödönyi (rödönji), vicministro por Trafiko kaj Poŝto, ĉefdirektoro de la Hungaraj Stataj Fervojoj (MÁV); D-ro I. Sarlós (ŝarlooŝ), ĉefurbestro de Budapeŝt.

La dua oficiala bulteno konsistas el 20-paĝa broŝuro (kun tri diverskoloraj aldonoj-mendiloj) kaj entenas la foton de la kongresejo, ĝeneralajn informojn por la veturontoj en Hungarion, pri la abunda provizora programo kaj multnombraj fakaj kunvenoj, pri Internacia Arta Festivalo, oficialaj aranĝoj, ekskursoj, infana kongreseto, kongreso de blindaj esperantistoj, Belartaj Konkursoj, oratora konkurso, 5-a Internacia Fotokonkurso kaj pri la ekspoziciejo en la Kulturdomo de la Unuiĝinta Elektra Maŝinfabrika. Patronoj de la ekspozicio estas Julio Baghy kaj D-ro Kolomano Kalocsay, membroj de la Akademio de Esperanto kaj G. G. Pompilio, konstanta kongresa sekretario.

Por studintoj de la ekonomiaj altlernejoj!

Dum mia vojaĝo tra Japanujo turnis sin al mi: Teruiti Watanabe, emerita profesoro de la nacia Universitato en Jokohama kaj de la regiona Universitato en Gakuin, Baba-T 230, Tsurumi-K, JOKOHAMA Japanujo, kun la deziro korespondi kun iu el Ĉeĥoslovakujo pri la organizo kaj studo en niaj ekonomiaj altlernejoj. Teruiti Watanabe studas la organizon de la ekonomiaj altlernejoj en diversaj landoj. Oni povas korespondi kun li en Esperanto aŭ angla lingvo.

Vlasta Obručová
Čajkovského 52, Olomouc 5.

PACO, n-ro 148, marto 1966 — Ĉeĥoslovaka eldono, 40-paĝa. La kajero estas lukse ekipita kun riĉa varia enhavo kaj bonega lingvaĵo. Kvankam temas pri Ĉeĥoslovaka eldono, la enhavo estas fakte internacia; la leganto trovas en ĝi krom la pripacaj artikoloj, verkitaĵoj de elstaraj mondaj verkistoj, ankaŭ tiujn el la literatura, arta, muzika, teknika kaj aliaj sferoj. Ne mankas eĉ angulo amuza kaj „Korespondi deziras". La revuo entenas ankaŭ interesajn informojn el la Esperanto-movadoj — nia kaj eksterlanda.

La jus aperinta revuo PACO estas vere digna reprezentanto de Mondpaca Esperantista Movado — ĝi estas elokventa heroldo de noblaj porpacaj kaj progresemaj ideoj de tiu ĉi plensignifa tutmonda institucio, en kies sino devus esti ĉiu pacama esperantisto.

Tomba

ĈU VI ESTAS JAM ADEPTO DE MONDPACA ESPERANTISTA MOVADO?

Se ne, aliĝu tuj de la landa sekcio de MEM (en la kadro de ĈSEK). En Ĉeĥoslovakio direktu vin al: Tomáš Balda, gvidanto de MEM-sekcio Řevnice 416/23, Praha západ, aŭ al: Administracio de PACO Esperanto-Rondeto ĉe ZK-ROH ZVIL V. Bořánek, Kopeckého sady 13, Plzeň.

Jarkotizo Kĉs 20.—; la kotizo inkluzivas la abonon al la revuo PACO, aperanta ĉiumonate en diversaj landoj.

Ĉu vi forgesis? Kiel ni jam informis, E-rondeto ĉe ZK Ostroj, Na rybníčku, Opava, petis dissendati la broŝuretojn pri Petr Bezruč al viaj korespondantoj, de kiuj vi estis petontaj salutlerojn al „Památník P. Bezruč“ en Opava kaj opiniojn pri la broŝureto aŭ sciigon, kion oni scias pri la Silezia poeto. E-rondeto intencas eldoni la kompletan tradukon de „Sileziaj kantoj“, sed nur tiam, se nun estos sufiĉe forta resonado el eksterlando. Espereble vi faris vian eblon por helpi al ĉi tiu certe utila agado. Se vi dezirus pluajn ekz., skribu al Památník P. Bezruč, Ostrožná ul. Opava. Bonvolu sendi libervolan donacon pere de la almetita poŝtpagilo por la elspezoj kun la presigo kaj dissendado de la broŝureto.

NEZAMEŜKAJTE POSLEDNÝ TERMÍN

Podpisová akcia UEA (petícia Organizácii spojených národov v prospech esperanta) sa končí 31. 7. 1966. Je teda eĉe ĉas na d'alsie usilovné zbieranie podpisov hlavne individuálnych. Ďalšie tlačivá si môžete vyžiadať od hl. delegáta UEA (Jar. Šustr, Dlouhá 10, Praha 1). Nemeŝkajte!

Mad'arský rozhlas vysielá denne esperantsky! Od februára t. r. vysielá Budapeŝt' pravidelný 15-minútový program v esperante na vlnách 240 m, 41.6 a 48.1 m., o 20.30 hod. stredoeurópskeho ĉasu. Vysielanie má trvať do svet. esp. kongresu resp. do prvého augustového týždňa. Tak začínala i Varŝava — ĉi Peŝt nebudu nasledovati jeŝ príklad a nebudu vysielati trvale? To bude istote záviseti i od záujmu a povzbudzovani zo strany esperantistov!

DISKUTKONTRIBUAĴO DE LA REDAKTORO

Mi kore dankas al la estraro de Junulara Aktivo por la permeso alparoli vin. Mi estos tre konciza en mia parolo. Temas pri kelkaj aferoj. Eble vi scias, ke kune kun samideanino Jana Cíhová ni estas la aŭtoroj de la ununura Esperanto-elsendo de Radio Praha. Se vi deziras, ni volonte diros al vi la elsendotempon kaj ondolongon. Estus bone, se vi en via perletera internacia kontakto eluzus la okazon konatigi viajn gemikojn pri niaj programoj, ĉar — la eĥo je la elsendoj estas tre grava por ni, kaj mi eĉ povas diri, de ĝi dependas, ĉe tia specialigita programo, ĝia ekzistado. Ni ĝojas, ke la junularo lastatempe manifestis pli grandan aktivecon en sia movado kaj post interparolo kun la estraro de Junulara Sekcio de Ĉeĥoslovaka Esperanto-Komitato ni atendas pli vigan liveradon de raportaĵoj kaj kontribuaĵoj pri viaj agado, laboro, planoj kaj vivo. La intereso de niaj aŭskultantoj ne sole pri la Esperanto-movado sed ankaŭ pri nia tuta sociordo kaj vivo estas eksterkutime granda. Kvankam niaj Esperanto-programoj estas elsendataj en la kadro de la eksterlanda disaŭdigo por Aŭstrio, skribas al ni aŭskultantoj jam el 20 landoj. En siaj leteroj konfesas al ni siajn impresojn, proponojn kaj spertojn. Surbaze de la leteroj ni poste kompilas niajn programojn. Fine de mia parolo mi volus informi vin pri ideo el la vico da proponoj. Temas pri aplikado de Esperanto en la radioamatora trafiko, pri kiu skribis al mi nia aŭstria aŭskultanto Rudi Bartosch. Ĝenerale la lingvo de la radioamatoroj tutmonde

estas la angla. Temas pri tio: montri, ke la Lingvo internacia estas la plej konvena eĉ por tiu ĉi celo. Al tiu ĉi ideo ligas sin alia: starigi radioamatoran esperantistan stacion ĉe la internaciaj Esperanto-Kongresoj, kiel ekzemple ĉi-jare en Budapeŝto. Lastatempe en kelkaj landoj kaj ankaŭ en Ĉeĥoslovakio kreiĝas tuta reto da radioamatoroj esperantistoj. En Hradec Králové estas ekzemple samideano Milan Krtička, en Praha mi mem, en Aŭstrio laboras nia Rudi Bartosch. La ideo „Esperanto en la Etero" jam antaŭenmarŝas. La junularo, progreso, tekniko kaj Esperanto iamaniere kune koheras. Se vi volos, via partopreno sur tiu ĉi kampo estas bonvena.

František Zajíček

ŜARĜO DE KVIN JARMILOJ

Sub tiu titolo en la revuo POST- en Vaŝingtono aperis artikolo de Stanley Karnow pri la nuntempa vojo de Hindujo. Post priskribo de la senespera nutraĵ-situacio en la unua tempo de regado de Ŝâstri, oni pritraktas pluan krizon, tre interesan ankaŭ por esperantistoj. Ni citas tiun parton de la artikolo laŭvorte el la magazino „100+1 zahraniční zajímavosti" n-ro 14, paĝo 27.

„Kvankam tre grava, la nutraĵ-krizo kompare al aliaj tumultoj, senkvietigaj por Ŝâstrî fine de januaro, estis ankoraŭ relative malsovaĝa. La malpaco eksplodis pro la delikata problemo de tutŝtata lingvo. Komuna lingvo estas vere tute necesa por la ŝtata integreco, sed en Hindujo oni parolas 14 ĉefajn lingvojn kaj proksimume mil dialektojn. Supernacia lingvo estas la angla, kiun tamen regas perfekte nur tre malmultaj. Ŝâstrî disaŭdigas siajn proklamojn al la popolo anglalingve kaj poste ripetas ilin hindie. En la hinda parlamento la delegitoj portas aŭdilojn kaj aŭskultas unu la aliajn pere de simultana interpret-instalaĵo; ĉirkaŭ cent leĝodonantoj, kies dialektoj estas tro malfacile tradukeblaj, devas siajn paroladojn prezenti unu tagon antaŭe.

Laŭ originala plano oni supozis, ke 15 jarojn post la proklamo de sendependeco, do en januaro 1965, la hindia lingvo parolata de 40 % de loĝantoj en la nordaj distriktoj, fariĝos tutŝtata. Ĝis tiu tempo la ceteraj hindoj estis ellernontaj la novan lingvon. Tamen nur tre malmultaj estis ĝin vere lernintaj. Kiam proksimiĝis la limtempo, la oficistoj kaj studentoj, ĉefe en la dravida sudo, ektimis, ke ili perdos la postenon aŭ malsukcesos ĉe la ekzamenoj pro nescio de la hindia. Ŝâstri ne klopadis dispeli tiun timon, kaj la incendio ekflamis de eta fajrero.

Unu tagon en la suda urbo Madras disvastiĝis sciigo, ke la poŝto enkondukas pagil-formularon kun hindia teksto. Post kelke da horoj tra la urbostratoj fluis procesioj de studentoj kriante: „Pereu la hindia imperiismo!" Post kelke da tagoj ekflamis la tuta sudo. Popolamasoj bruligadis vagonarojn, renversis aŭtobusojn, prirabis la registarajn domojn. Almenaŭ kvin opoziciuloj proteste mortigis sin mem, tri el ili sin mortbruligis laŭ ekzemplo de la vjetnamaj budhistoj. La polico mortigis pluan centon da ili kaj 1500 de la demonstraciintoj arestis.

Ŝâstri, kiel kutime, klopodis al „ĝenerala interkonsento" en sia registaro; sed la regiona patriotismo de liaj ministroj nur pligrandigis la streĉitecon. Meze de februaro dum kelkaj krizaj momentoj la registaro de Ŝâstri balanciĝis sur rando de abismo. Tamen Ŝâstri faris nenion. Li timis, ke koncesioj al la sudo incitegus la hindiajn

fanatikulojn norde. Memkompreneble, finfine li devis ion fari. Sub premo de la publika opinio li alpaŝis la mikrofonon, por disaŭdigi — angle — ke oni al neniu trudos ian fremdan hindian lingvon en la buŝon. La sudaj studentoj iom post iom kvietiĝis, almenaŭ ĝis tie denove ekflamos aliaj tumultoj, kio nepre okazos.

Fx.

MI ALPORTIS SALUTOJN KAJ APLAŬDOJN DE 25 POPOLOJ AL LA ĈEĤOSLOVAKAJ ESPERANTISTOJ

Mi havis la feliĉon partopreni la 50-an Universalan Kongreson en Tokio. Verdire: nur ĝian lastan tagon, ĉar la vojaĝpermeson mi ricevis iom malfrue, do ne estis eble certigi lokon por mi en aviadiloj, en vagonaro nek en la ŝipo. La letero en Japanujon iras 8 tagojn, do mi ne sciis, ĉu estas prudente vojaĝi, sed la sopiro ĉeesti en Tokio fine venkis. Mi ja volis al la 50-a UK prezenti mian proponon! . . .

La japana ambasado ekde la unua momento efike helpis al mi. Kiam evidentiĝis, ke mia vojaĝo ne estas precize preparita, oni donis al mi leteron en japanaj lingvo kaj skribo. Do mi sentis min jam pli trankvila kaj ekveturis la 26-an de julio per aviadilo el Prago al Moskvo.

Mi atingis bonŝance per aviadilo ankaŭ Ĥabarovsk, kie mi trovis homojn komprenemajn kaj komplezajn. La duan tagon mi forvojaĝis per rapidvagonaro al Naĥodka. Prizorginte en la haveno la pasportajn formalajojn mi ekvidis ĉe unu vojaĝanto la verdan stelon. Nature mi ekkriis pro ĝojo. Ankaŭ la viro ekĝojis. Li estis Tibor Sekelj el Jugoslavio. Li estis malbonŝanca, ĉar lia aviadilo pro malbona vetero ne atingis ĝustatempe la antaŭan ŝipon. do li kun siaj amikoj — esperantistoj (unu el Jugoslavio, dua el Japanio), restis unu semajnon en Naĥodka.

Post du tagoj, per ŝipo tra la Pacifika Oceano ni atingis Jokohamon, kaj mi estis surprizita, ĉar atendis min ses japanaj, junaj, zorgemaj samideanoj. Ekde tiu momento mi sentis min en Japanio kiel hejme.

Ni forveturis per taksio al Tokio, kie mi adiaŭis al Tibor Sekelj kaj al tiuj, kiuj volis ĉeesti la kongresan balon. Nepovante el mia poŝmono pagi hotelon, mi devis pluveturi kun miaj amikoj al la urbo Ucnomija, situanta 200 km de Tokio.

La lastan tagon de la Kongreso ĉeestis proksimume 1600 esperantistoj el 46 landoj sed la programo estis tiel precize fiksita, ke mi jam ne povis prezenti mian proponon. Tamen Tibor Sekelj ricevis permeson prelegi, dum eksterordinara kunveno, pri vastigado de Esperanto kaj li envicigis ankaŭ mian proponon pri ĝia utiligo dum Olimpiaj Ludoj en Meksikio 1968... Poste mi konatiĝis kun la dua ĉeĥa partoprenanto de la Kongreso, s-ano Fiala, kiu montris al mi glumarkon por propagando de Esperanto ĉe la OL en Meksikio. Bedaŭrinde li ne povis rememori, de kiu li ĝin ricevis. Tamen ne estas grave, kiu la unua eldiris la proponon, sed ke ĝi efektiviĝu! Vi certe jam legis en niaj ĵurnaloj (Ĉs. sport, kaj Mladá fronta el 28. 12. 65), ke la samideanoj en Meksikio jam prezentis la proponon al la Internacia Olimpia Komitato.

Post la fino de UK miaj japanaj amikoj preparis programon por mia tuta 13-taga restado en Japanio, do mi povis viziti la fame konatan nacian naturrezervejon, la Nikko-parkon kun historiaj memoraĵoj, sed ankaŭ kun signoj de la nuntempaj japanaj tekniko kaj organizo.

La urbo Ucnomija havas 200 000 loĝantojn kaj la E-klubo anojn precipe el la urba universitato. La ĉi-tiea E-klubo proponis amikecon al la urbo Olomouc kaj jam multaj klubanoj de ambaŭ urboj interkorespondas.

El Ucnomija mi forveturis al Hamamacu-ŝi. Kun pola samideano Wolczyk mi gastis ĉe esperantistoj en la universitato de la urbo Ŝizuoka, kiuj preparis por ni en la loka E-klubo belan vesperon. La duan tagon ni vespermanĝis kun ili ĉe la margolfo (supo el konkoj!), sciante jam bone uzi la japanajn manĝo-bastonetojn, kaj kantis Esperantajn kantojn kaj rigardis la lumigitajn pontojn de insulo al insulo kun nokta trafiko de superekspresaj vagonaroj kaj aŭtomobiloj.

La sekvan tagon du japanaj amikoj kunvojaĝis kun mi ĝis Nagoja kaj poste mi sola daŭrigis ĝis Kameoka por partopreni kulturalan festivalon. Ĉi tiu memstara veturo estis mia plej granda sukceso en Japanio. (Neniu ĉe ni povas havi ĝustan imagon pri la japana fervojtrafiko. Bonvolu imagi, ke nur tra unu tokia stacidomo dum unu tago traveturas 700 000 da vojaĝantoj!)

La Oomoto-movado preparis por 800 partoprenantoj el 26 landoj belegajn travivaĵojn. Oni prezentis al ni malnovajn japanaj kutimojn, teo-ceremonion, No-dramon (No-dancojn), kostumojn, folklorajn dancojn sub nokta ĉielo, Uta-festojn, sed ankaŭ modernan baleton. Romantika rapidflua ekskurso laŭ la Hozu-rivero finis la tritagan festivalon.

Al ĉiuj ĉeestintoj certe por ĉiam restos en la memoro ne nur la grandega bankedo kun tiom da manĝaĵoj kaj trinkaĵoj, ke ne estis eble ĉiujn eĉ nur gustumi, sed antaŭ ĉio la festa bonvenigo. Tuj post mia alveno en Kameoka-n, kvankam mi ne estis antaŭe avizita, oni hisis la Ĉeĥoslovakajn flagon. Per sincera aplaŭdo salutis ĉiuj ĉeestantoj el 25 popoloj la Ĉeĥoslovakajn samideanojn kaj mi transdonas la salutojn kaj aplaŭdojn al vi!

Post la fino de la festivalo mi restis kun kelkaj samideanoj du tagojn inter la Oomotanoj kiel gasto. Ili zorgis pri ni tre kompleze kaj montris al ni en la montaro la Ajabé-vilaĝon, kie la Oomoto-movado estiĝis. Mi vizitis ankaŭ Kjoto-n, la plej belan historian urbon de Japanio.

Multaj japanaj esperantistoj petis saluti siajn amikojn en Ĉeĥoslovakio, sed ne estis eble ĉiujn memori. En Japanio Esperanto havas multe da sindonaj adeptoj.

Vlasta Obručová

**Pripojenou zloženkou prosíme poukázat předplatně Kčs 12,—
Ďakujeme!**



Esperanta Foto-Film-informa Servo, kultura, propaganda, redakcia servo de Internacia Ligo de Esperantistaj Foto-Kino-Magnetofonamatoroj (kunlaboranta fak-asocio de UEA) serĉas por sia kultura kaj arta programoj seriozajn kunlaborantojn, aktivulojn en la tuta mondo.

Sub la titolo „Esperantujo 1966” ni deziras organizi kulturen kaj artan festivalon dum la 51-a UEK en Budapeŝto. Ĝi okazos verŝajne en la moderna klubejo de Napsugár (Sunradio), Kultura kaj Arta Esperanto-klubo de Hungara Esperanto-Asocio.

Ni petas ĉiujn gemembrojn de ILEF-movado kaj ĉiujn esperantistajn foto-kino kaj magnetofon-amatorojn de la mondo, bonvolu amase partopreni la organizan laboron, kaj bonvolu sendi al ni konsilojn, proponojn, fotoraportojn pril la Esperantaj eventoj, aranĝoj k. s. La mezuro de la fotoj estu 9 X12 cm.

La sendaĵojn ni petas adresi al: Esperanta Foto-film-informa Servo de ILEF-movado, BUDAPEST P. O. 119, Poŝtfako 6, Hungario.

Verda Film-strio. Multobligita gazeto de Asocio Tutmonda de Filmo-Foto-Amatoroj. Redaktas: Irena Fink, P. O. Box 32 Mount Waverley, Victoria AŬSTRALIO. (4 pĝ, 21 X 34 cm, aperas laŭbezone, jara abono 4 internaciaj respond-kuponoj).

Fotografado kaj filmado fariĝis „hobio” de tiom granda parto de la homaro, ke ĝi meritis propran internacian revuon, kies ĝermo La Verda Film-strio ŝajne penas fariĝi. Ni deziras al ĝi multe da sukceso, sed se ĝi vere volas evolui, ĝi devus alkonformiĝi sian formaton al la internacia. Fx.

14. LETNÍ E-TÁBOR, LANČOV

Kursy esperanta, branné prvky, sportovní soutěže, koupání, společenské hry, výlety, humor, zpěv a vyprávění v dýmu táboráku mají ve svém programu Letní kursy esperanta u Stříbrné zátoky na Vranovské přehradě od 3. 7. do 30. 7. 1966 (prvý běh do 16. 7. a druhý od 17. 7.) Informace podává Klub esperantistů, Osvětový dům Bedřicha Václavka v Třebíči.

UZU ESPERANTON EN KOMERCO!

Kiel pasintjare, la Foiro de Barcelono ankaŭ nun eldonis sian oficialan afiŝon en la Internacia Lingvo. M. Andreu-Fontirroig, delegito por Informado kaj Propagando, esperas, ke kiel ĝis nun vi bonvolis kunlabori en la distribuado de la Esperantaj afiŝoj por elmontri en taŭgaj lokoj kiel ekz. turismaj oficejoj, vendejoj, stacidomaj haloj k. t. p. Li ege vin dankas pro viaj informoj rilate la rezulton de viaj klopodoj al jena adreso: Feria oficial e internacional de muestras en Barcelona (Foiro Barcelona, Propaganda Fako), Avenuo de María Cristina BARCELONA-4, Hispanio.

Iom da statistiko: partoprenantaj landoj — 56. Valoro de la elmontritaj varoj enlandaj 619 142 408 pesetoj, eksterlandaj 910 931 463 pes., de negocoj faritaj 2 231 423 189, kosto de la instalaĵoj 220 837 526. Nombro de la vizitintoj: 1 809 505.

(La propagandmaterialo konsistas el granda afiŝo, el starigebla kartono kaj el glumarkoj — la du antaŭaj ankaŭ kun verda stalo. La preciza multkolora preso estas belega). Iz

UZU ESPERANTON EN SCIENCA LABORO!

Botanika dardeno de Veterinara Fakultato de Universitato en Brno (Palackého 1-3, BRNO 12, ĈSSR) eldonis 24-paĝan broŝuron kun faldebla kovrilo, entenanta 770 nomojn laŭ latin- kaj nacilingvaj indikoj. Laŭ ĉi tiu indekso oni povas substreki la deziratajn numerojn de la koncernaj semoj sur la aldonita aparta mendilo.

Ni gratulas al s-ano D-ro Inĝ. J. Šikula, estro de la botanika ĝardeno kaj liaj kunlaborantoj, al ĉi tiuj gravaj sciencaj laboro kaj rezulto.

SZEGED — dekdupaĝa ilustrita gvidfolio tra tiu ĉi universitata urbo informas la partoprenintojn de Universala Kongreso en Budapeŝto vizitontajn la Festivalon (la 7-9-an de aŭgusto) pri riĉa programo por ili preparita (liberaera festludo, folkloro, muziko, vingustumado, rondveturo per aŭtobuso, ŝipekskurso sur rivero Tisza, Delikat-sablara strando ktp.). — La 10-20-an de aŭgusto 1966 okazos la internacia Pedagogia Esperanto-Seminario. Eblas turni sin al adresoj: Prepara Komitato de la Postkongresaj Tagoj, SZEGED, Vörösmart, y u. 71.; III. Internacia Pedagogia Esperanto-Seminario, Szeged, Aprilis 4 utja 1, Hungario.

Na ankete zahraniĉných spisovatel'ov — prekladatel'ov z ĉeskej a slov. literatúry, z príležitosti 20. výročia oslobodenia ĈSSR (revue Světová literatura 3-65) sa zúčastnil i známy japonský bohemista Kei Kurisu. V článku „Radosti a strasti japonského bohemistu“ zdôrazňuje, že medzi jeho spolupracovníkmi sú mnohí ĉeskí a slov. esp-isti a že vďaka esp-u nadviazal temer pred 20 rokmi kontakt s ĉeskou a slov. kultúrou. — Prekladatel'a a publicistu Kei Kurisu, ĉlena Svazu pokrokových japonských spisovatel'ov poznajú najmä pražskí esp-isti z jeho pobytu v Ĉeskoslovensku v rokoch 1959-61. O. Kn.

EL LA AGADO DE NIAJ RONDETOJ

Ĉeské Budějovice. En 1965 la E-ron- deto okazigis 41 kunvenojn, dum kiuj krom helpo al pli junaj membroj en korespondado, kaj perfektigado, oni tradukis la tekstojn por la prospekto okaze de 700-a datreveno de fondo de la urbo Budějovice. Pri GDR prelegis Ing. J. Kalný, pri Nova Teatro en Brno — Kalný, pri vizito en Francio — D. Hartlová, pri 50-a UK en Tokio — L. Fiala el Poděbrady, kaj estis projekciita filmo Fiat 850, diapozitivaj pri Domo de Svisa Transporto en Luzern (O. Hrubý), pri Tutŝtata konferenco en Olomouc (O. Hrubý). El eksterlando vizitis nin 3 esperantistoj kaj en eksterlando estis 2 anoj. — Je la gratulletero al s-ro Franz Jonas, okaze de lia elekto prezidento de Aŭstrio, ni ricevis personan dankleteron, en Esperanto. — Je iniciato de Inĝ. J. Kalný, Radio Ĉeské Budějovice okazigis programon pri Esperanto, la 30-an de jan. 1966. Ni sunkcese kunlaboris kun E-rondetoj en Poděbrady, Brno, Jihlava, Havlíčkův Brod kaj helpis al novaj rondetoj en Vyklantice kaj Liptovský Mikuláš. — La subskriba kampanjo rezultigis 1187 individuajn kaj 220 amasajn subskribojn. — La sudbohemia regiona gazeto „Jihočeská pravda“ aperigis la 25. 7. 1965 artikolon de O. Hrubý „Cesta k dorozumění“ (La vojo al interkompreniĝo), dediĉita al la Subskriba Kampanjo. — El

la planataj aranĝoj ni menciuj okazigon de regiona renkontiĝo de esperantistoj, ĝemeliĝon kun alilandaj E-kluboj kaj varbadon de partoprenontoj por internacia esperantista renkontiĝo en Zvikov-podhradí, post UK en Budapeŝto.

Liptovský Mikuláš. E-rondeto ĉe Muzeo de Janko Král' kunvenadas ĉiuvendrede je la 19-a horo en la 1-a etaĝo de la Muzeo. Ĝi helpadas al ges-anoj, vizitantoj la Muzeon kaj la mondfamajn stalaktitajn grotojn de Demänová, en Mezslovaka Regiono.

Žiar nad Hronom. E-rondeto ĉe UK de RSM „Partizán" kunvenadas ĉiulunde je la 18.30 h. kaj la estraro ĉiun lastan semajnon en la monato pritaksas la agadon. La rondeto okazigos kurson ankaŭ por la lokaj radioamatoroj, anoj de Svazarm. Krome ĝi planas publikan prelegon kun partopreno de eksterlanda lektoro. Ĝi daŭrigos la kompiladon de Slovaka-Esperanta Radioteknika Vortaro.

KORESPONDI DEZIRAS:

Jacuguki Jakeuĉi, 38-jara instruisto (li ŝatas librojn), Kamiikĝaŭa 34, HAMAMACU — ŝi, Japanio.

Ta Tara Etsuji, oficisto (interŝanĝas bildkartojn, Hatsuo — ĉo 1410 — 1, HAMAMACU — ŝi, Jap.

Toŝia Sahara, 20-jara teknikisto (kun fraŭlino), Hatsuo — cho 537, HAMAMACU — ŝi.

Motoharu Niŝio, 17-jara lernanto (iŝ. bildkartojn), 53 Terazima — ĉo, HAMAMACU —

F-ino Kaŭada Ŝigeko, 18-ja. studentino de pedagogia fako, Ichinosava — machi 258, UCUNOMIJA.

F-ino Ueno Joŝiko, 18-ja. st-ino, Mizuho — Co 279, Minemachi, UCUNOMIJA.

F-ino Mucuko Ogivara, 447 — I Nomijama — cho, KANUMA — ŝi, Tochigi — ken.

F-ino Toŝiko Ŝota, Makuta — cho 689 — 1, UCUNOMIJA.

F-ino Sumiko Hirose, Hutabaŝo 539 — 2, Minemachi, UCUNOMIJA.

F-ino Fumiko Huŝiki, Kami — akutsu 4, Ujiie — machi, Ŝioja — gun, Tochigiken.

Naojuki Uno, 18-ja. studento de agronomia fako,

Jasuo Tamahira, 18-ja. stud. de teknikafako,

Toŝiaki Taniguchi, 18-ja stud. de tekn.fako,

ĉiuj: Esperanto-klubo de Ucnomija Universitato, 350 Minemachi, UCUNOMIJA.

F-ino Noriko Sugiki, oficistino, 1429 Niŝikara — machi, UCUNOMIJA.

(Ĉi tiujn japanajn adresojn sendis al ni la 10-an de marto 1966 Vlasta Obruĉová, Ĉajkovského 52, Olomouc).

Mgr. Maria Krausowa, SOSNOWIEC Poŝtkesto 48, Pollando, serĉas por siaj 60 gelernantoj (liceanoj) multajn adresojn de junaj korespondemuloj.

S-ro Arne Bengtsson, 47-jara svedo, Abybergsgatan 32, M ö l n d a l, Svedio pri literaturo, arto, Esperanto-movado, naturo, psikologio, filozofio.

300 esperantistoj — membroj de la Vroclava Esperanto-klubo deziras korespondi kun la tuta mondo. Skribu amase al Pola Esperanto-Asocio, Str. Dubois 3, WROCLAW, Pollando.

Antonio Barasevich, arbaristo-teknikisto, kun arbaristo aŭ de simila profesio. Hösök tere 26, CSAKBERÉNY, Hungario.

Ranko Gavranovič, 22-jara studento de literaturo dez. iŝ. bildkartojn kun panoramoj aŭ popolkostumoj. Cvijičeva 84/a, BEOGRAD, Jugoslavio.

Sergej Grigorjev, 17-ja lernanto, Lenina 1, kv. 1, HMELNICKI, USSR, dez kor. pri filatelio, iŝ. pm, il. pk.

Fridrich Zöld, Ul. výstavby 1. KOŠICE, Ĉeĥoslovakio, volas korespondi letere kaj bildkarte, interŝanĝas insignojn kaj Esperantaĵojn.

47-jara svedo deziras korespondi pri literaturo, arto, Esperanto-movado, naturo, psikologio, filozofio ktp. Adreso: S-ro Arne Bengtson, Abybergsgatan 32, M ö l n d a l, Svedlando.

Ĉesko-esperantskou k o n v e r z a c i, příručku Vlad. Pražáka, liodlá vydat Stát. pedag. nakladatelství v Praze. Její těžiště bude v rozhovorech zpracovaných na běžná témata z denního života (hotel, cestování, nákupy, dotazy, informace apod.) Zvláště podrobně bude rozpracován oddíl dopisování, důležitý pro zájemce, kteří si chtějí dopisovat s esperantisty v zahraničí. Zvláštní kapitola bude věnována mluvnici esp., zejména tvoření slov. Příručka má mít 232 stran, formát A/6; vazba měkký plastik. Cena váz. výt. bude asi Kčs 13.— Abychom mohli stanovit potřebný náklad, zašlete svou objednávku již n y n í na adr.: Stát. pedag. nakl, n. p., odbytové odd., Praha 1, Ostrovní 30.

ZPRÁVY ČESKOSLOVENSKÉHO ESPERANTSKÉHO VÝBORU — INFORMOJ DE ĈEĤOSLOVAKA ESPERANTO - KOMITATO. — Vydává — Eldonas: Osvětový ústav v Praze, Blanická 4, Praha 2. Rediguje — Redaktas: Dr. L' Izák — s redakčným výborom — kun la redakta komitato: J. Cichová, Inž. Ed. Felix, Red. O. Kníchal, M. Lukáš, Dr. T. Pumpr, Fr. Sviták, Ed. V. T_ varožek, J. Vondroušek. — Tisk — Preso: Tlačiarne Slov. nár. povstania, Martin. V-15*61269